

**muzej na sovremena umetnost - skopje**

vo ramkite na „sredbata na solidarnostja“

Izložba  
podareni  
dela

26 juli 1965

26 juli 1966

sala;

sobranie na srm i  
salon na muzejot  
od 26 juli-15 avgust 1966

muzej na sovremena umetnost — skopje  
muzée d'art contemporain-skopje

**izbor na eksponatite:**

**sélection:**

**lj. damjanovska, d. kondovski b. petkovski i,  
s. petrović**

**arhitektonsko oblikovanje:**

**projet architectonique:**

**g. georgievski, d. protuger, m. lazarov**

**postavka na izložbata:**

**organisation esthétique de l' exposition:**

**d. kondovski i s. petrović**

**plakat:**

**affiche:**

**d. avramovski - gute**

# SOBRANIE NA SRM — ASSAMBLÉE DE LA SRM

## SLIKARSTVO — PEINTURE

DRAGUTIN AVRAMOVSKI — (YU)

1. Mojot svet, tempera i maslo, 100 × 130, 1966.  
Mon monde, détrempe et huile

RENE ALLIO — (F)

2. Imaginaren pejсаž, maslo, 193 × 96, 1961.  
Paysage imaginaire, huile

JANEZ BERNIK — (YU)

3. Poraka, tempera, 100 × 100, 1964  
Message, détrempe.

JANUSZ BERSZ — (PL)

4. Od ciklusot Opasnosti, maslo, 27 × 111, 1966.  
Du cycle Menacés, huile.

STANISLAV BORYSOWSKI — (PL)

5. Kompozicija, maslo, 100 × 80  
Composition, huile.

JAMES BOSWELL — (GB)

6. Slatka Temza, mas' , 114 × 114, 1963.  
La douce Tamise, huile.

ALBERTO BURRI — (I)

7. Bianco S-64, komb. tehnika, 38 × 92, 1964.  
Bianco S-64, technique combinée.

ALEXANDER CALDER — (USA)

8. Na Skopje, gvaš, 75 × 108, 1965  
A Skopje, gouache

BERNARD CHILDS — (USA)

9. Ateriranje, maslo, 130 × 97, 1964  
Aterrissage, huile

LOUIS CORDESSE — (F)

10. Pobuna, maslo (dva dela) 196 × 130, 1965  
Emeute, huile

STOJAN ČELIĆ — (YU)

11. Mrtov den, maslo 200 × 240, 1965.  
Le jour mort, huile

GLIGOR ČEMERSKI — (YU)

12. Panika, maslo, 120 × 90, 1965  
Panique, huile

OSKAR DALVIT — (CH)

13. Rondo, maslo, 102 × 110, 1953  
Rondeau, huile

MILA DOLEŽELOVA — (ČS)

14. Momče, maslo, 147 × 200, 1960  
Garçon, huile

EUGENIUSZ EIBISCH — (PL)

15. Akt, maslo, 58 × 70, 1962  
Nu, huile

CSABA FEJER — (H)

16. Na odmor, maslo, 86 × 130, 1962  
Au repos, huile

- VANÇO GJORGJIEV — (YU)  
17. Ribar, maslo, 115 × 89, 1961  
Pêcheur, huile
- OTON GLIHA — (YU)  
18. Gromače 8-64, maslo 130 × 130,  
1964  
Clôtures de pierres sèches,  
huile
- MARGIT GRABER — (H )  
19. Devojka što čita, maslo,  
70 × 90, 1964  
Fille lisant, huile
- JOZEF HALAS — (PL)  
20. Dvoen pejsaž, maslo, 82 × 66,  
1966  
Paysage double, huile
- FERDINAND HLOŽNIK — (ČS)  
21. Raspukana zemja, maslo,  
78 × 65, 1963  
Terre crevassée, huile
- PHILLIPPE HOSSIASSON — (F)  
22. Toplina, maslo, 82 × 101, 1965  
Chaleur, huile
- FRANTIŠEK HUDEČEK — (ČS)  
23. Svetlo I, maslo, 54,5 × 66, 1964  
Lumière, huile
- ZBIGNIEW JASKIERSKI — (PL)  
24. Crvena maska, maslo, 160 × 60,  
1961/62  
Masque rouge, huile
- FRANTIŠEK JIROUDEK — (ČS)  
25. Lozje vo prolet, maslo,  
150 × 75, 1964  
Vigne en printemps, huile
- ČESTMIR KAFKA — (ČS)  
26. Zemja, komb. tehnika ,  
154 × 121, 1962  
Terre, technique combinée,
- RISTO KALČEVSKI — (YU)  
27. Slika 45, maslo, 89 × 80 5, 1964  
Peinture 45, huile
- BOGOMIL KARLAVARIS — (YU)  
28. Begej, maslo, 135 × 200, 1961  
Begej, huile
- JAN KOTIK— (ČS)  
29. Kompozicija, maslo, 124 × 146,  
1960
- PRAVOSLAV KOTIK — (ČS)  
30. Otelo, maslo, 89 × 106, 1959  
Othelo, huile
- RUDOLF KRIVOŠ — (ČS)  
31. Teret, maslo, 73 × 60, 1964  
Charge, huile
- MILA KUMBATOVIĆ — (YU)  
32. Svet na kamenja, maslo,  
100 × 73, 1965  
Monde de pierre, huile
- SPASE KUNOVSKI — (YU)  
33. Maski, maslo, 82 × 112, 1961  
Masques, huile
- ZYGMUNT LANDAU — (F)  
34. Exodus, maslo, 225 × 102, 1961  
Exodus, huile
- JÓZEF LIESLER — (ČS)  
35. Hamlet, maslo 63 × 121, 1964  
Hamlet, huile
- PETAR LUBARDA — (YU)  
36. Ognen zmej, maslo, 117 × 85,  
1966  
Dragon de feu, huile
- BERNARDO LUCIANO — (I)  
37. Figuri, maslo, 70 × 60, 1963  
Figures, huile
- ALFONS MAZURKIEWICZ — (PL)  
38. Pejsaž XI, maslo, 120 × 100,  
1965  
Paysage XI, huile



- MIKULAŠ MEDEK — (ČS)  
39. Nežnost, komb. tehnika,  
130 × 162, 1964  
Tendresse, technique combinée
- VÁCLAV MENČIK — (ČS)  
40. Meta, maslo, 73 × 60, 1964  
Cible, huile
- JEAN MESSAGIER — (F)  
41. Slika, maslo, 151 × 106, 1962  
Peinture, huile
- AMEDEO MEZZOLI — (I)  
42. Stovarište na stoka, maslo,  
60 × 80, 1963  
Magasin, huile
- MILORAD-BATA MIHAILOVIĆ —  
(YU)  
43. Slika 100, maslo, 162 × 130,  
1959  
Peinture 100, huile
- PEDJA MILOSAVLJEVIĆ — (YU)  
44. Zaspan grenadir, maslo,  
146 × 114, 1965  
Grenadier endormi, huile
- PREDRAG NEŠKOVIĆ — (YU)  
45. Golem borec, tempera,  
150 × 118, 1964  
Le grand combattant, détrempe
- MILIVOJ NIKOLAJEVIĆ — (YU)  
46. Kružni granki vo voda, pastel,  
73 × 56,5, 1963  
Branches circulaires dans l'eau,  
pastel
- HANS ORLOWSKI — (D)  
47. Sv. Niklas vo Gand, mešana  
tehnika, 130 × 81, 1960  
St. Niclas à Gand, technique  
mixte
- TERESA PAGOWSKA — (PL)  
48. Portret, maslo, 82 × 66, 1962  
Portrait, huile
- MARIO PRASSIONS — (F)  
49. Besi, maslo, 93 × 74, 1963  
Bessi, huile
- TEODOR ROTREKL — (ČS)  
50. Radio-lokacija, maslo,  
46,5 × 77, 1964  
Radio-location, huile
- SIMON SARKANTYU — (H)  
51. Gradenci rabotnici, maslo,  
80 × 130, 1960  
Travailleurs de construction,  
huile
- SARAI SHERMAN — (USA)  
52. Čuvarot na mojot brat, maslo,  
155 × 190, 1960  
Le gardien de mon frère, huile
- YOEL SCHWARZ — (GB)  
53. Posle pobedata, komb. tehnika,  
113 × 173, 1963  
Après la victoire, technique  
combinée
- MIKLÓS SOMOS — (H)  
54. Utovarivanje na jaglen,  
maslo, 110 × 100, 1961  
Decharge du charbon, huile
- KAREL SOUČEK — (ČS)  
55. Tumač, maslo, 65 × 90, 1962  
Interprète, huile
- ZOLTAN SZABO — (H)  
56. Žena so poslužavnik, maslo,  
140 × 120, 1961  
Femme au plateau, huile
- ILONA TALLÓS — (H)  
57. Zimsko pristanište, maslo,  
100 × 120, 1963  
Port hivernal, huile

ERZSÉBET UDVARDI — (H)

58. Vrzuvač na vinova loza, maslo,  
140 × 110, 1961  
Ficeleur de vigne, huile

VLADIMIR VELIČKOVIĆ — (YU)

59. Žrtva, maslo i tempera,  
145 × 220, 1963  
Victime, huile et détrempe

IVAN VELKOV — (YU)

60. Amfora, maslo, 111 × 61, 1965  
Amphore, huile

TOMO ŠIJAKOVIĆ — (YU)

61. Vo čest na stolicite, meš. tehnika, 81 × 59, 1965  
En honneur des chaises,  
technique mixte

MARKO ŠUŠTARŠIĆ — (YU)

62. Igra, maslo, 73 × 92, 1962  
Jeu, huile

WOSTAN — (F)

63. Ličnosti oč roman, maslo,  
88 × 145, 1963  
Personnages du roman, huile

JERZY ZABLOCKI — (PL)

64. Pejzaž I, maslo, 75 × 140, 1965  
Paysage I, huile

JANINA ZEMJOTEL — (PL)

65. Kompozicija, maslo, 129 × 79,  
1965  
Composition, huile

ZAO-WOU-KI — (F)

66. 27.IV.1965, maslo, 48 × 50, 1965  
27.IV.1965, huile

### SKULPTURA — SCULPTURE

GETULLIO ALVIANI — (I)

67. Površina so vibracionen sloj, aluminium, 56 × 56,, 1966  
Superficie avec une facture vibratile, aluminium

KOSTA ANGELI RADOVANI — (YU)

68. Oblo torzo, bronza,  
26,8 × 17,2 × 20,9 1965  
Torse rond, bronze

ALEXANDER CALDER — (USA)

69. Mobile, metal 1961  
Mobile, métal

ROBERT CRONBACH — (USA)

70. Sfinga, bronza, 73 × 85 × 60,  
Sphinx, bronze

ROBERT FEUERLICH — (USA)

71. Memorijalen zid, aluminium,  
10,5 × 31,5, 1964  
Mur memorial, aluminium

PETAR HADŽI-BOŠKOV — (YU)

72. Glava, železo, 26, 1963  
Tête, fer

JÓZEF KOSTKA — (ČS)

73. Na kejot, bronza, 55, 1962  
Sur le quai, bronze

MARIA MALISZEWSKA — (PL)

74. Studija za tragedijata vo Skopje, cement  
Stude pour la tregédie de Skopje, ciment.

STEFAN MANEVSKI — (YU)

75. Južna zvezda, gips, 116, 1965  
Étoile du sud, plâtre

BORO MITRIKESKI — (YU)

76. Ženski akt, drvo, 95, 1963  
Nu féminin, bois

THEODOR ODZY — (PL)

77. Skulpture, železo  
Sculpture, fer

JEANNE SPITERIS — (F)

78. Čekorenje, železo,  
100 × 80 × 23, 1962  
Marche, fer

FRANÇOIS STAHLY — (F)

79. Riba, drvo, 1959  
Poisson, bois

ALEXANDER TRIZULJAK — (CS)

80. Raketostroj, železo, 150, 1961  
Construction de raquettes, fer

BOGOSAV ŽIVKOVIĆ — (YU)

81. Crkva, drvo, 103 × 48  
Église, bois  
82. Čovek i riba, drvo, 102 × 30  
Homme et poisson, bois

## SALON NA MUZEJOT — SALON DU MUSÉE

### GRAFIKA I CRTEŽ —

### GRAVURES ET DESSINS

YVES ALIX — (F)

1. Večer na pristanište, bakrorez,  
28,5 × 36,5,  
Le soir sur le port, gravure  
sur cuivre

DRAGUTIN AVRAMOVSKI — (YU)

2. Stari simboli, I, tuš vo boja,  
48 × 29  
Anciens symboles I, encre de  
Chine en couleurs

ETHEL BAIAS-LUCACI — (RY)

3. Svetilnik, drvorez, 50 × 40,  
1964  
Le phare, gravure sur bois

BOGDAN BORČIĆ — (YU)

4. Ribarski znak, akvatinta vo  
boja, 63,5 × 39,5  
Signe de pêcheur, aquatinte en  
couleurs

ANNE BREIVIK — (N)

5. T. 2. U., bakrorez, 35 × 44, 1964  
T. 2. U., gravure sur cuivre

WOLFF BUCHOLC — (D)

6. Anonimen akt, bakrorez i  
akvatinta, 38,5 × 58, 1966  
Acte anonyme, gravure sur  
cuivre et aquatinte

BERNARD BUFFET — (F)

7. Portret na žena, litografija,  
66 × 50  
Portrait de femme,  
lithographie

EDMOND CASARELLA — (USA)

8. Rock Ledge, komb. tehnika,  
86 × 86, 1960  
Rock Ledge, technique  
combinée



CATTELANI RAUL — (U)

9. Grafika 65, drvorez vo boja,  
24 × 107, 1965

Gravure 65, gravure sur bois  
en couleurs

10. Forma koja ovladuva so pros-  
torot, drvorez vo boja,

24 × 107, 1965

Grande forme dominant l'es-  
pace, gravure sur bois, en co-  
leurs

LOUIS CHACON — (V)

11. Estructura etérea, bakropis vo  
boja, 42 × 61, 1966

Estructura etérea, eau-forte  
en couleurs

JAC CHAROUX — (GB)

12. Crno pismo, bakropis,

49 × 52, 1965

Lettre noire, eau-forte

PETER CLARKE — (ZA)

13. Trnje i sonce, drvorez vo boja,  
42 × 27, 1962

Épines et soleil, gravure sur  
bois en couleurs,

MARCELE CHIRNOAGA — (RY)

14. Srećni se bogatite, bakropis,  
42 × 63, 1964/65

Heureux les riches, eau-forte

ROBERT CONOVER — (USA)

15. Cityscape, drvorez vo boja,  
32 × 41, 1957

Cityscape, gravure sur bois  
en couleurs.

AUGUST ČERNIGOJ — (I)

16. Strukturi, otisok, 25 × 32, 1965  
Structures, impression

MARIA ANDREO DOLORES — (E)

17. Kolibata na Hristos I, litogra-  
fija, 37 × 47, 1961

La chaumière de Christe,  
lithographie

GRICHA DOTSENKO — (USA)

18. Pomračuvanje, akvatinta vo  
boja, 29 × 40, 1966

Obscurcissement, aquarelle en  
couleurs

ROBERT DOXAT — (A)

19. Simnuvanje od planinata,  
bakrorez, 54 × 16

Descente de la montagne, gra-  
vure sur cuivre

ISABEL EASTON — (U)

20. Grafika, drvorez vo boja,  
30,5 × 63, 1966

Gravure, gravure sur bois en  
couleurs

MAURICE ESTÈVE — (F)

21. Polet, litografija vo boja,  
64,5 × 48,5, 1958

L'envol, lithographie en  
couleurs

GYULA FELEDY — (H)

22. Pesna nad pesnite VIII, me-  
šana tehnika, 45,5 × 43, 1965

Chanson des chansons VIII.  
technique mixte

ROBERT EARL GARDNER — (USA)

23. Fantazija, litografija,  
35,5 × 51,5, 1963

Phantaisie, lithographie

SHOICHI HASEGAWA — (J)

24. Bal pod maski, bakropis vo  
boja, 39,5 × 30, 1964

Bal masqué, eau-forte en  
couleurs

HERMAN HEBLER — (N)

25. Grafika II, komb. tehnika,  
34 × 57, 1966

Gravure II, technique  
combinée

VINCENT HLOŽNIK — (ČS)

26. Lugje i stena, litografija,  
38 × 61, 1960  
Hommes et rocher,  
lithographie

DUŠAN JANOUŠEK — (ČS)

27. Grafika 3/10 g, bakrorez vo  
boja 14 × 20, 1965  
Gravure 3/10 g, gravure sur  
cuivre et couleurs

HEINZ HERVEST KAMPMANN

— (D)

23. Torzo II, drvorez vo boja,  
67 × 40, 1966  
Torse II, gravure sur bois en  
couleurs

JÓZEF KOTLARCZYK, — (PL)

29. Pentretacija II, bakropis vo  
boja, 50 × 30, 1965  
Pénétration II, eau-forte en  
couleurs

JOSHIDA KENJI — (J)

30. Pustina na nepoznatiot, bakro-  
pis vo boja, 48 × 44, 1965  
Désert de l'inconnu, eau-forte  
en couleurs

AMANO KUNIHARO — (J)

31. Enclosure 8, drvorez vo boja,  
54,5 × 79, 1965  
Enclosure 8, gravure sur bois  
en couleurs

BARBARA KWASNIEWSKA — (F)

32. Nilska ptica, bakropis vo boja,  
49 × 63, 1964  
Oiseau du Nil, eau-forte en  
couleurs

YEN TING KWONG — (HONG  
KONG)

33. Kompozicija, serigrafija vo  
boja, 46 × 37, 1965  
Composition, sérigraphie en  
couleurs

LUCIANO LATTANZI — (I)

34. Semantičen crtež, gravira vo  
kamen, 35 × 47, 1965  
Dessin semantique, gravure  
sur pierre

FERNAND LEGER — (F)

35. Koren od kruša, crtež,  
45,5 × 40, 1933  
Racine de poirier, dessin

ZBIGNIEW LUTOMSKI — (PL)

36. Knížen zmej, drvorez vo boja,  
49,5 × 72, 1965  
Cerf-volant, gravure sur bois  
en couleurs

VLADIMIR MAKUC — (YU)

37. Pejšaž so žena, akvatinta vo  
boja, 37,5 × 68, 1965  
Paysage avec femme, e qua-  
tinte en couleurs

FELICITY MARSHALL — (AUS)

38. Morski steni, akvatinta,  
43,5 × 29, 1964  
Les rochers maritimes,  
aquatinte

SALLY McLAREN — (GB)

39. Stenata Krevis, bakropis,  
46 × 60, 1965  
Rocher Crevisse, eau-forte

LIDIA MIHAESCO — (RU)

40. Kompozicija, drvorez vo boja,  
44 × 53, 1965  
Composition, gravure sur bois  
en couleurs

BRANKO MILJUŠ — (YU)

41. Plodni formi, akvatinta vo  
boja, 29,5 × 28,5, 1965  
Formes fécondes, aquatinte en  
couleurs

- ANDRÉ MASSON — (F)  
42. Sonot na edna idna pustina,  
bakropis, 63 × 48, 1942  
Rêve d'un futur desert,  
eau-forte
- INNI KARINE MELBYE — (N)  
43. Proroštvo, akvatinta,  
19,5 × 14, 1965  
Prophétie, aquatinte,
- JULI MINČEV — (BG)  
44. Čovek graditelj, linogravira,  
50 × 48, 1965  
Homme constructeur,  
linogravure
- MIODRAG NAGORNI — (YU)  
45. Kompozicija II, bakropis,  
34 × 30,5, 1966  
Composition, II, eau-forte
- ANTI NIEMINEN — (SF)  
46. Vreme na mašini, litografija,  
40 × 55, 1965  
Temps des machines,  
lithographie
- GUNNAR NORRMAN — (S)  
47. Topki od perja, akvatinta,  
20 × 14, 1964  
Boules de plumes, aquatinte
- ANKICA ČPREŠNIK — (YU)  
48. Pokoseni trevi, drvo-linorez,  
43 × 73, 1963  
Herbes fauchées, bois-gravure  
sur lino
- RYSZARD OSADCZY — (PL)  
49. Strukturalen triptihon, cinko-  
grafija vo boja, 42 × 86, 1966  
Triptyque structural, zinko-  
graphie en couleurs
- FAYGA OSTROWER — (BR )  
50. Br. 6532, drvorez vo boja,  
57 × 39, 1965  
№ 6532, gravure sur bois en  
couleurs
- ROB OTTE — (NL)  
51. Ograničen slučaj III, bakropis  
vo boja, 78 × 77,5, 1966  
Cas limité III, eau-forte en  
couleurs
- MARIJAN POGAČNIK — (YU)  
52. Stara kovačnica, reljefen ba-  
kropis, 35,5 × 45, 1960  
Ancienne forge, eau-forte en  
relief
- HANNES POSTMA — (NL)  
53. Čovečka hemisfera I, bakropis  
vo boja, 69 × 74, 1964  
Hémisphère humaine I, eau-  
forte en couleurs
- ROBERT REHFELDT — (D)  
54. Grobišta, bakropis, 35,5 × 49,  
1966  
Cimetière, eau-forte
- MABEL RUBLI — (RA)  
55. № 2, bakrorez vo boja,  
24 × 24,5, 1962  
№ 2, gravure sur cuivre en  
couleurs
- GIUSEPPE SANTOMASO — (I)  
56. Kompozicija, litografija vo  
boja, 50 × 64, 1963  
Composition, lithographie en  
couleurs
- ROBERT SAVOIE — (CDN)  
57. Posejdon, akvatinta, 37 × 40,  
1966  
Poséidon, aquatinte
- EVGENIJ SIDORKIN — (SU)  
58. Kok-Par, litografija, 72 × 55,  
1963  
Kok-Par, lithographie

ALDONA SKIRUTYTE — (SU)

59. Draga Litva, linorez, 42 × 65,  
1964

Chère Litva, gravure sur lino

ZDENEK SKLENAR — (ČS)

60. Gijom Apoliner, litografija,  
18 × 42,5, 1964

Guillaume Apollinaire,  
lithographie

AGATHA SOREL — (GB)

61. Kralica VIII, bakrorez i ak-  
vatinta, 49 × 40, 1964

Reine VIII, gravure sur cuivre  
et aquatinte

MENČE SPIROVSKA — (YU)

62. Kompozicija, drvorez,  
49,5 × 59, 1962

Composition, gravure sur bois

OLGA PECZENKO SRZEDNYCKA  
— (PL)

63. Glava III, litografija vo boja,  
44 × 37,5, 1966

Tête III, lithographie en  
couleurs

MIROSLAV ŠUTEJ — (YU)

64. Ultra ABC, serigrafija,  
58,5 × 42, 1965

Ultra ABC, sérigraphie

MARJAN TRŠAR — (YU)

65. Panorama I, komb. tehnika,  
44 × 31,5, 1963

Panorama I, technique  
combinée

HENRI MARCEL VERDREN — (B)

66. Bah, akvatinta, 38 × 39, 1964

Bach, aquatinte

HANS VOSS — (D)

67. S 28—65, serigrafija, 24 × 29,  
1965

S 28—65, sérigraphie

SHANE WEARE — (GB)

68. Vrata od slonova koska, bakro-  
pis, 51 × 49,5, 1966

Porte d'ivoire, eau-forte

KAREL ZELENKO — (YU)

69. Deca so knižni zmejovi, bakro-  
pis, 49,5 × 36, 1963/64

Enfants avec cerfs-volants,  
eau-forte





**podareni dela 26 juli 1965 26 juli 1966**